

AVENANT N° 1 A L'ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER DES CHARGES DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIERE CONCLU le 08 JUIN 2011 à NKALAMBA

Contrat de Concession Forestière n° 012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST & BOFIDJI EST

REMARQUES PREALABLES :

Le plan de gestion du Contrat de Concession Forestière n°013/11 prévoit une mise en exploitation pendant la période 2012 à 2015. Pour des raisons liées aux contraintes de l'exploitation, celle-ci n'a pas encore débuté. L'avenant aux clauses sociales prend en compte ce décalage dans l'annexe présentant le chronogramme de réalisations des projets communautaires basé sur la disponibilité de la trésorerie issues des redevances prévisionnelles. Ainsi l'année 1 du chronogramme correspondra à la 1^{ère} année d'exploitation. Les réalisations à financer et réaliser sur l'avance de 10% du montant des travaux sont incorporées dans le T0 du chronogramme.

Le premier bloc quadriennal comprenant les AAC 1, 2,3 et 4 est couvert par une clause sociale et concerne les communautés locales et peuples autochtones des villages EKOMBE, IYONDA, BOLAKA, BOMBWANZA, ELANGA, IYONDA NSELE des Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST. Le montant prévisionnel du fonds de développement est estimé à **100.050\$** (cent mille et cinquante dollars américains).

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

1/41

NRC: 14 499 KINSHASA
ID. NAT: K 21.421 J
CHANGIER BIKOR

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Le présent avenant est conclu entre :

d' une part,

1° les communautés locales et peuples autochtones des villages EKOMBE, IYONDA, BOLAKA, BOMBWANZA, ELANGA, IYONDA NSELE des Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST, représentés par les membres du Comité Local de Gestion, en sigle CLG

N°	Nom	Fonction
01	NKOMBE Jean Robert	Président
02	BOKELE WA NYOKE	Secrétaire rapporteur
03	ILUKU Dieudonné	Trésorier
04	MPINGO BOSALA Trésor	Conseiller
05	IFODJI ELELE	Conseiller
06	OKWEDJI ESANGA	Conseiller
07	ETUMA LONGENGA	Conseiller
08	BOKANGA YOKA	Conseiller
09	BOEMBI IYOLONKOY	Conseiller
10	BOSEMBE NGANGA	Conseiller
11	MPAMBI EKENGA	Conseiller
12	IKETE ENGONGOMBE	Conseiller
13	ILONGA	Conseiller (peuple autochtone)
14	BOKANGALA LOMBO	Conseiller
15	BONKINGA W'ELOMBO	Conseiller
16	Tony KHALIL	Délégué concessionnaire

Et d'autre part

2° La Société d'exploitation forestière « Industrie de Transformation du Bois, ITB », immatriculée au registre du commerce sous le numéro d'identification nationale 01-25-K 21481 J, NRC 14.499 Kinshasa, N° impôt A 0700255 L ayant son siège au n°5501, avenue de l'Ouest, Quartier Kingabwa, Commune de Limite, Ville-province de Kinshasa, en République Démocratique, représentée par Monsieur FOUAD SARROUF, Directeur Général et ci-après dénommé « le concessionnaire forestier »,

NKOMBE Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudonné	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGENGA	BOKANGA YOKA
BOEMBI IYOLONKOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONGOMBE	ILONGA	BOKANGALA LOMBO	BONKINGA W'ELOMBO	Tony KHALIL

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Entendu que :

ITB a signé en date du 08 juin 2011, un accord des clauses sociales avec les communautés locales et peuples autochtones des villages EKOMBE, IYONDA, BOLAKA, BOMBWANZA, ELANGA, IYONDA NSELE des Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST ;

La Société est titulaire du contrat de concession forestière n°012/11 du 12 Août 2011 issu de la conversion de la garantie d'approvisionnement n° 30/CAB/MIN/AFF-ET/03 du 16 Mai 2005 jugée convertible suivant l'arrêté n°012//CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/2010 du 02 avril 2010.

Conformément à l'Article 3 de l'arrêté ministériel n° 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10 du 07 juin 2010 fixant le modèle d'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de concession forestière qui stipule que :

« Les parties peuvent d'un commun accord et moyennant un avenant, modifier une quelconque clause du présent accord »,

Les parties au présent avenant ont convenu de ce qui suit :

Article 2 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », extrait de l'article 4 :

Extrait de l'article 4 de l'accord de la clause sociale du 08 juin 2011 :

• **Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires :**

Construction deux bâtiments scolaires, réhabilitation 2 résidences, 1 bureau administratif et 1 bureau police à KALAMBA, achat 1 appareil échographie équipement centre de santé BOLAKA

• **Facilités en matière de transport des personnes et des biens :**

Par nos bateaux et véhicules (suivant disponibilité) BIKORO-KIN, KIN-BIKORO essentiellement par bateau

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

• **Autres :**

Projets habitat, élevage, production agricole, et droit de jouissance des ayant droits.

L'Extrait de l'article 4 est modifié comme suit :

Dans ce cadre, le concessionnaire forestier s'engage à financer à travers le fonds de développement (cf. article 11), **au profit des communautés locales et des peuples autochtones**, la réalisation des infrastructures socio économiques Ci-après :

- **Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires :**

Type de bâtiment	Localisation	Nombre
Construction centre de santé de 48m ² en briques cuites avec équipements en matériels	ELANGA	1
Construction centre de santé de 48m ² en briques cuites avec équipements en produits pharmaceutiques	BOLAKA	1
Construction écoles secondaires de 6 classes en briques cuites avec bureau de 318 m ²	EKOMBE, BOMBWANZA	2

- **Autres :**

Acquisition de 15 vélos à ELANGA (aux bénéfices des ayant droits coutumiers des forêts) ;

Acquisition de 15 vélos à BOMBWANZA (aux bénéfices des ayant droits coutumiers des forêts) ;

Acquisition de 16 vélos à IYONDA NSELE (aux bénéfices des ayant droits coutumiers des forêts)

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Article 6 de l'accord de la clause sociale est modifié comme suit :

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), **selon le mécanisme suivant:**

l'affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée, de 3,7 % du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffre d'entretien et de maintenance sur les 4 années à venir, des infrastructures socio économiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locales et des peuples autochtones riverains ayant droit sur la concession forestière est joint en annexe

Article 4 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », extrait de l'article 11 :










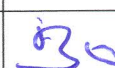
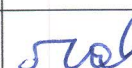
Extrait de l'article 11 de l'accord de la clause sociale du 08 juin 2011 :

Toutefois, pour permettre le démarrage immédiat des travaux, le concessionnaire forestier s'engage à dégager, à la signature du présent accord, un préfinancement de 10% du coût total des travaux d'infrastructures socio-économiques présentés à l'article 4 ci-dessus.

Ces 10% constituent une avance sur les ristournes à verser sur les volumes de bois prélevés dans le bloc d'exploitation considéré qui regroupe, selon les cas, 4 ou 5 assiettes annuelles de coupes et sont remboursables à la fin de la période considérée.

L'Extrait suivant de l'article 11 est modifié comme suit :

Toutefois, pour permettre le démarrage immédiat des travaux, le concessionnaire forestier s'engage à dégager, à la signature du présent accord, un préfinancement de 10% du coût total des travaux d'infrastructures socioéconomiques présentés à l'article 4 ci-dessus. Ces 10% constituent une avance sur les ristournes à verser sur les volumes de bois prélevés dans le bloc d'exploitation considéré qui regroupe les 4 assiettes annuelles de coupe et sont remboursables à la fin de la période considérée.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
							
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
							

6 / 41

NRC: 14 199 KINSHASA
ID: NAT / R 21221 J
GHANTIE BIKOR

Article 5 de l'avenant portant sur le chapitre 4 « clauses diverses » section 1 « Règlements des différends », article 27 :

Article 27 de l'accord de la clause sociale du 08 juin 2011 :

Le présent accord, qui produit ses effets à la date de sa signature par les parties et l'Administrateur de Territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat.

Article 27 est complété comme suit :

Le présent accord produit ses effets à la date de sa signature par les parties et l'Administrateur de territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat, remplace et annule tout autre accord qui aurait existé entre les parties au présent accord.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
							
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
							

Article 6 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 1 relative au document de la Garantie d'Approvisionnement

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

Kinshasa, le 15 MAY 2005



MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT,
CONSERVATION DE LA NATURE,
EAUX ET FORETS

Le Ministre

GARANTIE D'APPROVISIONNEMENT

CONVENTION N° 030 /CAB/MIN/ECN-EF/05 DU 16 MAY 2005
PORTANT OCTROI D'UNE GARANTIE D'APPROVISIONNEMENT
EN MATIERE LIGNEUSE

ENTRE : La République Démocratique du Congo,
Représentée par le Ministre de l'Environnement, Conservation de la Nature, Eaux et Forêts,
Monsieur **Anselme ENERUNGA**,
ci-après dénommé le Ministre.

ET : **Industrie de Transformation du Bois sprl (ITB)**
Représentée par Son Directeur Général
Monsieur **SABBAGH YOUSSEF**
ci-après dénommé l'Exploitant.

PRELIMINAIRE

Vu la Constitution de la Transition spécialement en son article 91;

Vu la loi n°011/2002 du 29 août 2002 portant Code Forestier;

Vu, telle que modifiée et complétée à ce jour, la Loi n°73-021 du 20 juillet 1973 portant régime général des biens, régime foncier et immobilier et régime des sûretés ;

Vu la loi 04/015 du 16 juillet 2004 fixant la nomenclature des actes générateurs des recettes administratives, judiciaires, domaniales et de participation;

Avenue Papa ILEO (Ex - des Cliniques) n° 15 Kinshasa/Gombe
B.P. 12.348 Kinshasa I

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>J</i>	<i>BK</i>	<i>I</i>	<i>SP</i>	<i>IF</i>	<i>Ø</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>BY</i>	<i>[Signature]</i>	<i>MB</i>	<i>BOS</i>	<i>BO</i>	<i>rah</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Article 3 : Cette forêt ou portion de forêt est circonscrite dans les limites suivantes :

Au Nord : Le tronçon de la route principale compris entre les villages Kalamba et Pongo en passant par les villages Penzele II, Ekombe, Beke-Bokala, Bolaka et Nkuma;

Au Sud : La route principale reliant Bikoro-Ingende, tronçon compris entre les villages Penda et Mbuli en passant par les villages Moheli et Momboyo;

A l'Est : La rivière Boloko, à partir du village Pongo jusqu'à son confluent avec la rivière Mongende et remonter celle-ci jusqu'à sa source. De ce point, joindre par une ligne droite les villages Pangji, Solia et Mbuli;

A l'Ouest : La route principale reliant Bikoro et Mbandaka, tronçon compris entre les villages Penda et Kalamba en passant les villages Iyembe Monene, Nyoni, Bobanda, Botende, Penzele I et Besenge.

Article 4 : Les grumes ainsi récoltées devront être strictement utilisées pour leur transformation à l'usine décrite ci-dessus, ou dirigées à l'exportation suivant la réglementation en vigueur. Aussi, aucune grume ne pourra être vendue à des tiers, à moins d'autorisation écrite du Ministère.

Article 5 : Le Ministère accordera à l'Exploitant les droits suivants sur son unité d'exploitation :

5.1 Le droit exclusif de récolter les arbres exploitables identifiés à l'article premier ou autres essences à promouvoir.

5.2 Le droit de construire les infrastructures nécessaires exclusivement aux exploitations forestières, sans préjudice des droits reconnus aux tiers ;

Les infrastructures routières construites par l'Exploitant sont propriétés de l'Etat à la fin du contrat.

[Handwritten signature]

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Handwritten signature]</i>	<i>BH</i>	<i>I</i>	<i>FP</i>	<i>FF</i>	<i>Φ</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Handwritten signature]</i>	<i>[Handwritten signature]</i>	<i>[Handwritten signature]</i>	<i>[Handwritten signature]</i>	<i>[Handwritten signature]</i>	<i>[Handwritten signature]</i>	<i>[Handwritten signature]</i>	<i>[Handwritten signature]</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

5

5.3 Le droit de flottage de radeaux et de navigation privée sur les cours d'eau et les lacs, ainsi que le droit d'utiliser les routes publiques pour transporter, à titre privé, des produits forestiers exploités ainsi que les produits de transformation

Article 6 : En contre partie, l'Exploitant sera soumis, de façon inconditionnelle, aux obligations suivantes :

- 6.1 Maintenir en opération son usine de transformation au niveau d'opération prévu dans le contrat ;
- 6.2 Assurer la protection forestière de l'unité d'exploitation ;
- 6.3 Présenter dans les détails prévus toutes demandes annuelles de permis de coupe, tout rapport trimestriel et rapport après coupe, ou d'autres rapports prévus par la réglementation en vigueur ;
- 6.4 Payer toutes les taxes et redevances forestières prévues par la réglementation en vigueur ;
- 6.5 Informer le Ministère de tout changement d'adresse, de tout projet de transfert, de location, d'échange, de donation, de fusion, de vente affectant la propriété de l'usine de transformation, objet du contrat et d'en obtenir la ratification du Ministère ;
- 6.6 Respecter la réglementation sur l'exploitation, la commercialisation et l'exportation des produits forestiers ;
- 6.7 Aviser le Ministère de tout changement dans la destination des grumes exploitées et en obtenir l'autorisation du Ministère ;
- 6.8 Respecter toutes décisions prises par le Ministère en matière d'aménagement forestier ;
- 6.9 Procéder à la récolte minimale de 10 m3 de bois à l'hectare sur les superficies exploitables si le volume sur pied le permet.

Article 7 : La présente convention est effective à la date de sa signature jusqu'au 20 mai 2030.

Handwritten initials/signature

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

12 / 41


Handwritten: CLO
NRC: 14 095 KINSHASA
ID. NAT: K 21421 J
CHARTER: BUKOBI

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Article 7 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 2 relative la lettre de notification de la Direction d'Inventaire et Aménagement Forestier, « DIAF » sur la surface utile

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT,
CONSERVATION DE LA NATURE
ET TOURISME



SECRETARIAT GENERAL A L'ENVIRONNEMENT
ET CONSERVATION DE LA NATURE

DIRECTION DES INVENTAIRES
ET AMENAGEMENT FORESTIERS

DIAF

Kinshasa, le 15 AOÛT 2011

N° 034 /DIAF/SG-ECN/SMM-DIR/2011

Transmis copie pour information à :

- Monsieur le Ministre de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme
- Monsieur le Secrétaire Général à l'Environnement, Conservation de la Nature
- Monsieur le Directeur de la Gestion Forestière

(TOUS) à Kinshasa/Gombe

Concerne : Transmission rapport des superficies exploitables de vos titres forestiers

A Monsieur le Gérant de l'ITB
à KINSHASA/LIMETE

Monsieur le Gérant,

Par la présente, je vous transmets en annexe, le rapport des superficies exploitables de vos titres forestiers tel qu'établi par la DIAF.

Le récapitulatif y relatif en annexe renseigne sur la localisation administrative de ces titres, leurs superficies totales et exploitables respectives.

Tout en vous souhaitant bonne réception de la présente et de ses annexes, je vous prie d'agréer, Monsieur le Gérant, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Directeur Chef de Service

Sébastien MALELE MBA



NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>Bk</i>	<i>E</i>	<i>TP</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>RY</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

13 / 41

NRC: 14 459 KINSHASA
ID. NAT: K 21.021 J
CHANGEMENT
RIKOD:

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Récapitulatif des superficies exploitables des titres forestiers d'ITB

DISTRIBUTION DE LA SUPERFICIE DU TITRE FORESTIER DE LA SOCIETE ITB PAR TYPE D'OCCUPATION DU SOL TERRITOIRES DE BASOKO ET BANALIA, PROVINCE ORIENTALE		
TYPE D'OCCUPATION DU SOL	SUPERFICIE (HA)	POURCENTAGE(%)
1. Forêt exploitable		
-Forêt primaire dense sur sol ferme	210 871	87,66
2. Forêt inondée		
-Forêt sur sol hydromorphe	24 432	10,16
3. Autres types d'occupation		
-Forêt secondaire	1 416	0,59
-Culture et régénération	3 801	1,58
-Localité	42	0,01
TOTAL	240 562	100,00

DISTRIBUTION DE LA SUPERFICIE DU TITRE FORESTIER DE LA SOCIETE ITB PAR TYPE D'OCCUPATION DU SOL TERRITOIRES DE BIKORO, PROVINCE DE L'EQUATEUR BLOC EXTENSION		
TYPE D'OCCUPATION DU SOL	SUPERFICIE (HA)	POURCENTAGE(%)
4. Forêt exploitable		
-Forêt primaire dense sur sol ferme	39 961	49,55
5. Forêt inondée		
-Forêt sur sol hydromorphe	27 319	33,88
6. Autres types d'occupation		
-Forêt secondaire	2 025	2,51
-Culture et régénération	10 279	12,75
-Savane sur sol ferme	188	0,23
-Savane sur sol hydromorphe	677	0,84
-Localité	193	0,24
TOTAL	80 642	100,00



NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>Bh</i>	<i>I</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

DISTRIBUTION DE LA SUPERFICIE DU TITRE FORESTIER DE LA SOCIETE ITB PAR TYPE D'OCCUPATION DU SOL TERRITOIRE D'OSHWE, PROVINCE DE BANDUNDU		
TYPE D'OCCUPATION DU SOL	SUPERFICIE (HA)	POURCENTAGE(%)
7. Forêt exploitable		
-Forêt primaire dense sur sol ferme	84 623	53,84
8. Forêt inondée		
-Forêt sur sol hydromorphe	45 150	28,73
9. Autres types d'occupation		
-Forêt secondaire	2 884	1,83
-Culture et régénération	15 790	10,05
-Savane sur sol ferme	3 873	2,46
-Savane sur sol hydromorphe	4 408	2,80
-Localité	442	0,29
TOTAL	157 170	100,00

DISTRIBUTION DE LA SUPERFICIE DU TITRE FORESTIER DE LA SOCIETE ITB PAR TYPE D'OCCUPATION DU SOL TERRITOIRES DE BIKORO ET INGENDE, PROVINCE DE L'EQUATEUR		
TYPE D'OCCUPATION DU SOL	SUPERFICIE (HA)	POURCENTAGE(%)
10. Forêt exploitable		
-Forêt primaire dense sur sol ferme	84 042	35,56
11. Forêt inondée		
-Forêt sur sol hydromorphe	114 458	48,42
12. Autres types d'occupation		
-Forêt secondaire	7 077	2,99
-Culture et régénération	30 024	12,70
-Savane sur sol ferme	32	0,01
-Localité	327	0,14
-Eau	406	0,17
TOTAL	236 366	100,00

Note : La superficie jugée exploitable s'élève à 419 497 ha de la superficie totale de l'ensemble des titres forestiers alloués à ITB

Le Directeur Chef de Service

Sebastien MALELE MBALA



NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>A</i>	<i>Nk</i>	<i>F</i>	<i>fp</i>	<i>ff</i>	<i>Φ</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>BY</i>		<i>cb</i>	<i>Boz</i>	<i>Bo</i>	<i>srak</i>		<i>X</i>

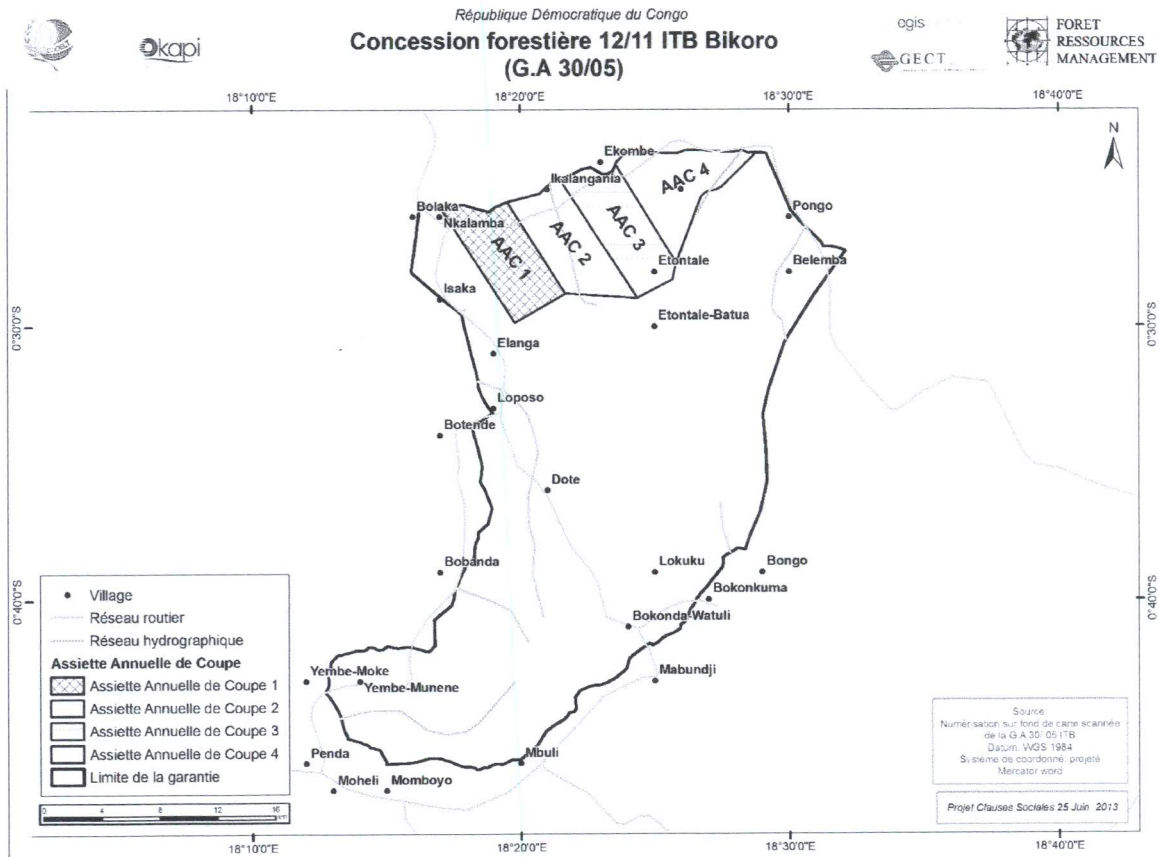
15/41

NRC: 14 099 KINSHASA
ID. NAT: R 21.421 J
CHANGEMENT BIKORO

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Article 8 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 3 relative à la localisation des assiettes annuelles de coupe.



NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

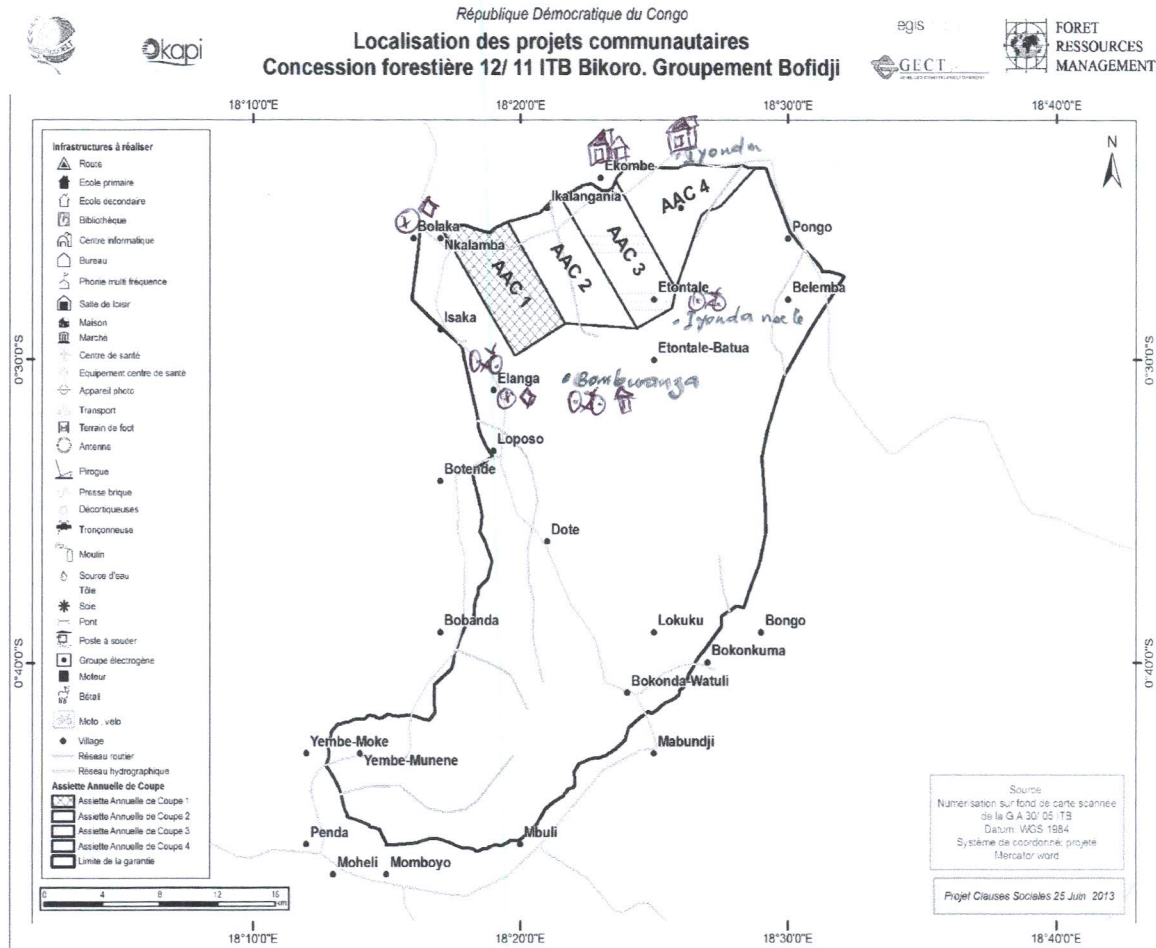
16 / 41

ctb
NRC: 14 485 KINSHASA
ID. NAT: K 21.421 J
CHAMP: BIKORO

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Article 9 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 4 relative à la carte de localisation des infrastructures socio économiques



NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

[Handwritten signature]
 NRC: 14 459 KINSHASA
 ID. NAT: K 21A21 J
 CHC

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Article 10 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 5 relative au et/ou à :

- devis prévisionnel construction centre de santé (5300,10\$/Centre) à ELANGA, BOLAKA

1 bâtiment centre de santé en briques cuites Longueur 8,00 m Largeur 6,00 m Surface 48,00 m²

Coût Salaires		Coût fournitures extérieures							
Paramètres		Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix
Nombre de jours	45	Bastaings	m ³	0,05	0,15	5,00	24	0,900	315,00
Coût journalier chef maçon	6	Chevrans	m ³	0,07	0,07	5,00	24	0,59	205,80
Nombre chef maçons	1	Chevrans plafonnage	m ³	0,07	0,07	5,00	12	0,29	102,90
Coût journalier maçons	3	Ciment fondation	sac 50 kg				10		150,00
Nombre maçons	2	Ciment pavement	sac 50 kg				12		180,00
Nombre de jours	40	Tôles de 3 m	Tôle				40		640,00
Coût journalier chef menuisier	5	Faitières de 3 m	Faitière				3		43,50
Nombre chef menuisier	1	Clous de tôle	kg				4		12,00
Coût journalier menuisiers	3	Clous de 150	kg				4		13,44
Nombre menuisiers	2	Clous de 120	kg				4		13,44
		Clous de 100	kg				4		13,44
		Clous de 80	kg				4		13,44
		Clous de 60	kg				3		7,50
		Clous de 40	kg				3		7,50
		Clous de 20	kg				4		10,00
		Contreplaqués plafond 4 mm	Feuille				20		210,00
		Planches pour portes 2mx 0,8m	Unité	0,045	m ³	8	0,358	350,00	125,44
		Planches pour Fenêtres 2mx 0,8m		0,028	m ³	9	0,252	350,00	88,20
		Baguettes couvre-joint	m ³	0,01	0,05	5,00	20	0,050	17,50
		Briques	unité				5 000	0,30	1 500,00
		Chaux	kg				10	0,50	5,00
		Bureau	unité				2	50,00	100,00
		Chaises	unité				4	30,00	120,00
		Tables	unité				3	15,00	45,00
		Quincaillerie (serres, gonds...)	forfait				1	100,00	100,00
		Sous total fournitures extérieures							4 039,10
		Calculs							
Salaire chef d'équipe maçon	300								
Salaire maçons	400								
Sous total Salaires maçons	700								
Salaire chef d'équipe menuisier	250								
Salaire menuisiers	311								
Sous total Salaires menuisiers	561								
Sous total Salaires	1 261								

Récapitulatif	
Coût salaires	1 261,00
Fournitures extérieures	4 039,10
Total chantier	5 300,10

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

- Devis prévisionnel équipements centre de santé en matériels (1859\$) à ELANGA

Equipements centre de santé

DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U \$ US	P.T. \$US
Appareil de réanimation pour nouveau-nés	pce		\$ 300	
Armoire métallique	pce	1	\$ 200	\$ 200
Armoire vitrine métallique	pce		\$ 400	
Aspirateur de mucosité	pce		\$ 450	\$ -
Bassin rectangulaire inox	pce	1	\$ 25	\$ 25
Bassin réniforme inox	pce	2	\$ 10	\$ 20
Boîte à gants	pce	2	\$ 7	\$ 14
Boîte métallique inox	pce	1	\$ 100	\$ 100
Bureau	pce	1	\$ 50	\$ 50
Chaises	pce	2	\$ 30	\$ 60
Escabeau	pce		\$ 100	\$ -
Etagère en bois	pce		\$ 80	\$ -
Etuve	pce		\$ 600	
Lit d'accouchement	pce	1	\$ 350	\$ 350
Lit d'examen	Pce		\$ 200	\$ -
Lit d'hôpital	pce		\$ 80	\$ -
Marteau percuteur	pce		\$ 27	\$ -
Matelas d'hôpital	pce	1	\$ 50	\$ 50
Négatoscope	pce		\$ 100	\$ -
Panne de lit	pce		\$ 25	\$ -
Pèse-bébé	pce		\$ 250	\$ -
Pèse-personne	pce	1	\$ 100	\$ 100
Potence	pce		\$ 20	\$ -
Poubelle à pédale	pce		\$ 100	\$ -
Stérilisateur poupinel	pce	1	\$ 600	\$ 600
Stéthoscope	pce	2	\$ 5	\$ 10
Stéthoscope obstétrical	pce	1	\$ 10	\$ 10
Tabouret tournant	pce		\$ 50	\$ -
Tensiomètre ordinaire	pce	1	\$ 20	\$ 20
Trousse médicale	pce	1	\$ 250	\$ 250
Urinoir	pce		\$ 25	\$ -
TOTAL				\$ 1 859

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL

19/41

ltb
NRC: 14 099 KINSHASA
ID. NAT: K 21.421 J
CHAM... SIKODI

- Facture pro forma de produits pharmaceutiques du centre de santé de BOLAKA (équivalent en dollars américains de 1049)

ETS. "LA RÉFÉRENCE"

Mison VIANOVA
 Vente : Matériel de Labo - Réactif de Labo
 Equipement médical
 NRC : 317 BDD Id. Nat. : 69262 Y
 Procredit Bank n° 1201-061900404-120
 Av. Commerce N° 35 Bis
 Kinshasa - Gombe
 Immeuble Kazadi
 Tél. : 0999994998 - 0999973570

FACTURE N° PRO-FORMA

964.500,00F

V/Bon de Commande n° du
 N/Bon de Livraison n° du
 Kinshasa, le Facture n° PRO-FORMA
 Mme, Mr, Sté

Qté	Désignation	Prix Unitaire	Prix Total
3 Boîtes	Aspirine Junior Boîte	4.500 Fc.	13.500 Fc.
100 Amps	Aspirine inj	100 Fc.	10.000 Fc.
20 Boîtes	Bicarbonate de soude	500 Fc.	10.000 Fc.
100 Amps	Bicarbonate inj	600 Fc.	60.000 Fc.
5 Boîtes	Bistolur	6.500 Fc.	32.500 Fc.
100 Amps	Cefotax inj 1g	400 Fc.	40.000 Fc.
100 Boîtes	Chloramphénicol 50mg (boîte)	75.000 Fc.	75.000 Fc.
1000 Boîtes	Chlorpheniramine 4mg	9.500 Fc.	9.500 Fc.
1000 Caps	Chloramphenicol 500mg	28.000 Fc.	28.000 Fc.
100 Boîtes	Chloramphenicol Collyre	190.000 Fc.	19.000 Fc.
100 Boîtes	Chloramphenicol gts 60	230.000 Fc.	23.000 Fc.
500 Boîtes	de gant Steril 1/2	3.500,00 Fc.	175.000 Fc.
50 Boîtes	gaze hydrophile	1.350,00 Fc.	67.500 Fc.
100 Amps	Ceferoxime 800mg	60.000 Fc.	6.000 Fc.
50 Boîtes	Hémoglobine Base 40mg	2.050,00 Fc.	102.500 Fc.
50 Boîtes	Hydrocortisone inj 100mg	500 Fc.	25.000 Fc.
100 Amps	Buscopan inj	150 Fc.	15.000 Fc.
50 Boîtes	Kaalid plus Suspension	1.250 Fc.	62.500 Fc.
1000 Boîtes	Lopradol	100 Fc.	10.000 Fc.
10 Boîtes	Léopard crème baume	1.250 Fc.	12.500 Fc.
2000 Boîtes	Telbendazole 100mg	30 Fc.	60.000 Fc.
50 Boîtes	Telbendazole Suspension	500 Fc.	25.000 Fc.
10 Boîtes	Tetracycline Solution	2.000 Fc.	20.000 Fc.
1000 Boîtes	Telpropramate 400mg	46.500 Fc.	46.500 Fc.
1000 Boîtes	Telbendazole 250mg	14.000 Fc.	14.000 Fc.
			964.500 Fc.

Les marchandises vendues ne sont ni reprises ni échangées.

NKOMBE Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Coût moyen d'une école (6 classes) en BRIQUES CUITES

		Prix unitaire	Qté	Coût
Clous	4 cm	\$ 3,00	3	9 \$
Clous	5 cm	\$ 3,00	7	21 \$
Clous	6 cm	\$ 3,00	1	3 \$
Clous	8 cm	\$ 3,00	15	45 \$
Clous	10 cm	\$ 3,00	27	81 \$
Clous	12 cm	\$ 3,00	17	51 \$
Clous	15 cm	\$ 3,00	27	81 \$
Clous	Tôles	\$ 3,00	42	126 \$
Tôles galvanisées		\$ 17,00	256	4 352 \$
Sacs de ciments		\$ 22,00	103	2 266 \$
Bancs scolaires		\$ 90,00	144	12 960 \$
Tableaux		\$ 22,00	6	132 \$
Tables		\$ 15,00	7	105 \$
Chaises		\$ 10,00	9	90 \$
Etagère simple		\$ 25,00	1	25 \$
Briques cuites		\$ 0,10	35 000	3 500 \$
Sable mélange (m ³)		\$ 4,00	133	532 \$
Paumelles porte (paires)		\$ 2,00	11	22 \$
Paumelles fenêtre (paires)		\$ 1,50	52	78 \$
Charpentes		\$ 47,00	28	1 316 \$
Chevrons		\$ 5,00	108	540 \$
Verroux		\$ 0,50	71	36 \$
Vis à bois		\$ 0,02	4 400	88 \$
Portes		\$ 80,00	7	560 \$
Fenêtres		\$ 66,00	32	2 112 \$
Main d'œuvre		4 965 \$	1	4 965 \$
COÛT TOTAL				34 096 \$

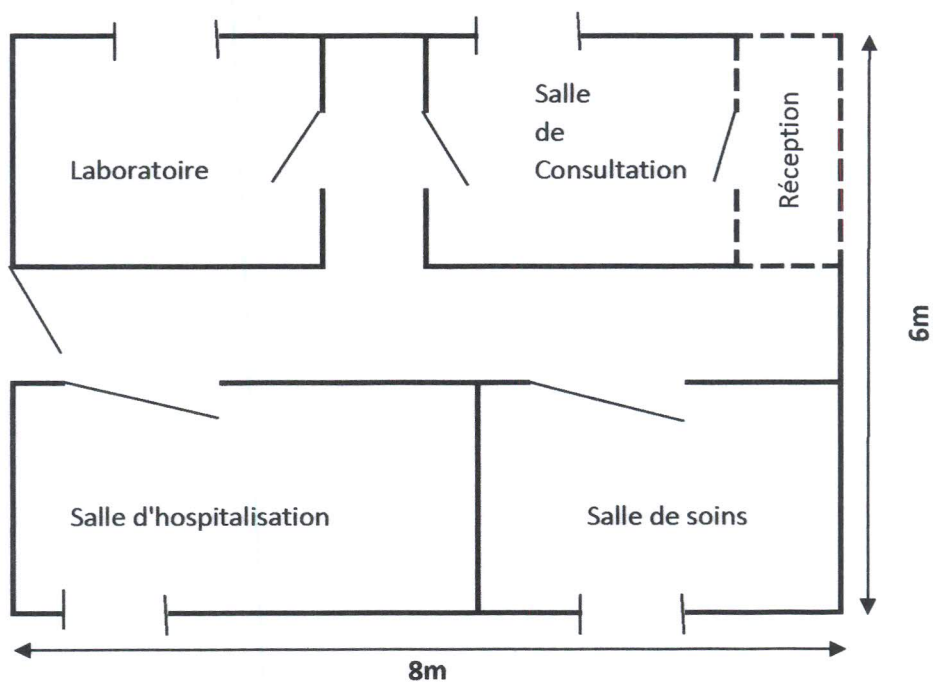
NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>R</i>	<i>BK</i>	<i>I</i>	<i>TP</i>	<i>FF</i>	<i>Φ</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>B</i>	<i>[Signature]</i>	<i>Ub</i>	<i>Boo</i>	<i>no</i>	<i>rah</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

21/41

NRC: 14 095 KINSHASA
ID. NAT: K 21.421 J
CHAIRMAN: BIKODI

- Plan type construction centre de santé

Plan type centre de santé

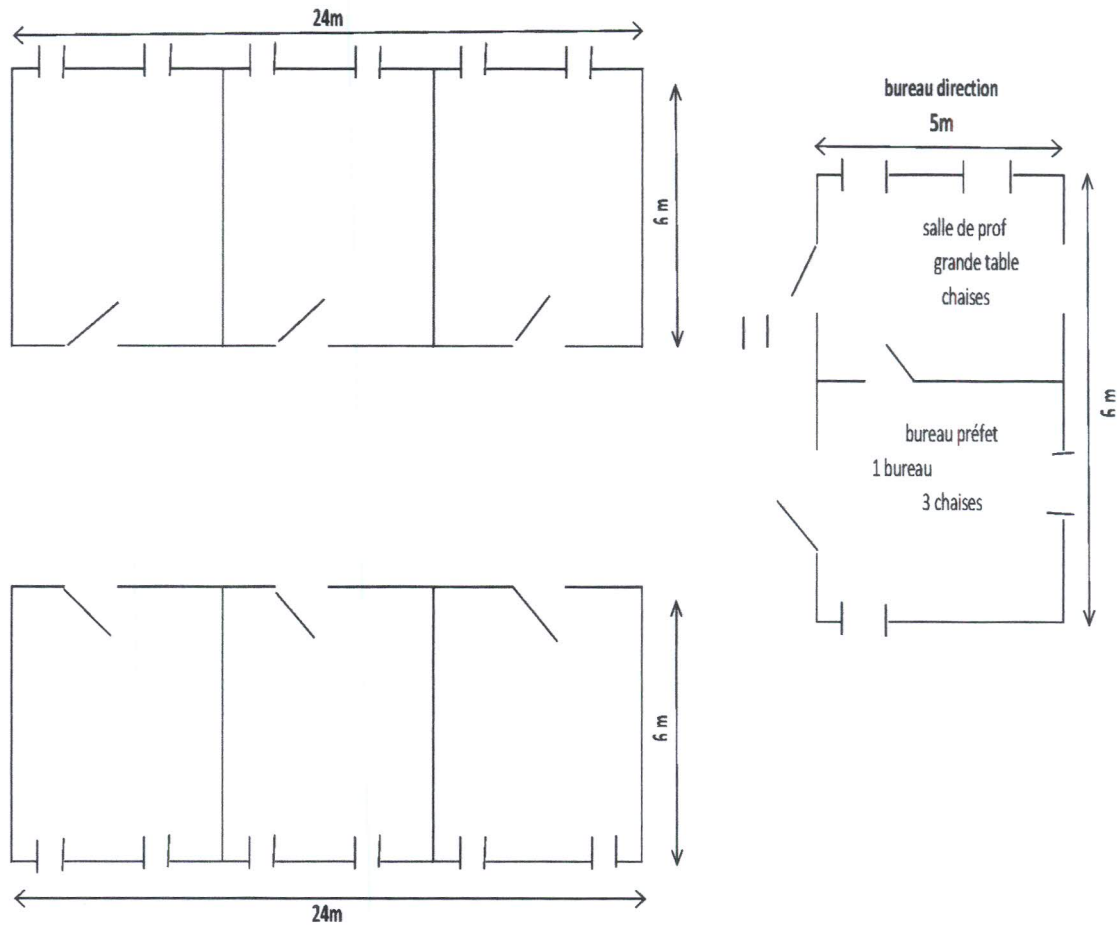


NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

- Plan type construction école de 6 classes avec bureau

plan type école de 6 classes avec Bureau



NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

- Facture pro forma acquisition vélo (120\$/vélo) à ELANGA, BOMBWANZA, IYONDA NSELE



PRODIMPEX - YAMAHA PLAZA
 N° ID. NAT. K 15975 - N.R.C. 4851
 Coin des Avenues Bas-Congo n° 3419
 Tél. : (+243) 818129303 - (+243) 999947847
 E-mail : pxkin@prodimpex.com
 Kinshasa - Gombe



FACTURE PROFORMA

DATE : 01-04-2013
 A : EGIS BAPA

N° PIX/YP/ N° 19592

A l'attention de

Tél. : 0999545064

N°	Désignation	Qté	P. Unitaire	Prix Total
1)	Motocyclette Honda Bord Yamaha E 40 CV	01	-	5 115 000 Fc - 5500 Fc
	E 25 CV	01	-	4 185 000 Fc - 4500 Fc
	E 15 CV	01	-	2 580 500 Fc - 3 850 Fc
2)	vélos Kinga 4x4	01	-	1 116 000 Fc 120 Fc
	/			
TOTAL				/

N.B. : - Prix valable jusqu'au 15 jours, sauf reste entretemps
 - Paiement cash avant la livraison en Francs congolais : Au taux du jour
 - Livraison : en stock à Kin

Taux 930 Fc
 Pour PRODIMPEX - YAMAHA PLAZA
 P 07/4



NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

24 / 41

NRC: 14 199 KINSHASA
 ID. NAT. K 15975
 CH. DES AVENUES BAS-CONGO

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

- Budget prévisionnel du fonds de développement

Budget prévisionnel du Fonds de Développement des communautés BOFIDJI OUEST & BOFIDJI EST, ITB, CCF 012/11 (ITB GA 030/05)					
Réalisations	Lieu	Unité	Quantité	Coût Unitaire (US \$)	Montant (US \$)
1. Construction, aménagement des routes					
2. Réfection, Equipement des installations hospitalières et scolaires					
Construction centre de santé	ELANGA	centre	1	\$ 5 300,10	\$ 5 300,10
Construction centre de santé	BOLAKA	centre	1	\$ 5 300,10	\$ 5 300,10
Equipements (centre de santé) en matériels	ELANGA	matériels	1	\$ 1 859,00	\$ 1 859,00
Equipements (centre de santé) en produits pharmaceutiques	BOLAKA	Produits	1	\$ 1 049,00	\$ 1 049,00
Construction école secondaire de 6 classes avec bureau	EKOMBE	Ecole	1	\$ 34 096,00	\$ 34 096,00
Construction école secondaire de 6 classes avec bureau	BOMBWANZA	Ecole	1	\$ 34 096,00	\$ 34 096,00
3. Autres:					
Acquisition vélo	ELANGA	vélo	15	\$ 120,00	\$ 1 800,00
Acquisition vélo	BOMBWANZA	vélo	15	\$ 120,00	\$ 1 800,00
Acquisition vélo	IYONDA NSELE	vélo	16	\$ 120,00	\$ 1 920,00
construction des maisons	EKOMBE-IYONDA	Maisons	5	\$ 624,97	\$ 3 124,85
TOTAL REALISATION					\$ 90 345,05
Coût de fonctionnement des Comité Local de Gestion et de Suivi					
Fonctionnement du CLG			6,6%		\$ 5 974,95
Fonctionnement du CLS					
TOTAL FONCTIONNEMENT (maximum 10% Coût des travaux des infrastructures)					
Coût d'entretien et de maintenance			3,7%		\$ 3 730,00
TOTAL FONDS DE DEVELOPPEMENT					\$ 100 050,00

Montant prévisionnel du Fond de Développement	\$ 100 050,00
Montant de l'avance (10% du montant des infrastructures) pour le démarrage des travaux	9034,505

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

25 / 41

NRC: 14 019 KINSHASA
ID. NAT. K 21.421 J
CHA...

- Budget prévisionnel fonctionnement CLG et CLS

Budget prévisionnel Réunions CLG et CLS, Groupements BOFIDJI OUEST & BOFIDJI EST CCF 012/11 (GA 030/05)

RUBRIQUES	NOMBRE DE MEMBRES	NOMBRE DE REUNION	MONTANT JETONS	TOTAL
1. Jetons de présence				
CLG	16	16	\$ 10,00	\$ 2 560,00
CLS	10	16	\$ 10,00	\$ 1 600,00
2. Déplacement membres				
CLG	16	16	\$ 2,00	\$ 512,00
CLS	10	16	\$ 2,00	\$ 320,00
3. Forfait papèterie (an)				
CLG		4	\$ 60,00	\$ 240,00
CLS		4	\$ 60,00	\$ 240,00
Dives				\$ 502,95
				\$ 5 974,95

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

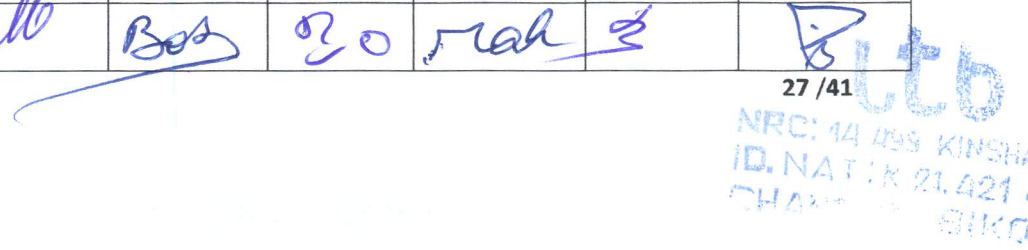
Article 11 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 6 relative au programme chiffré d'entretien et de maintenance des infrastructures

Programme prévisionnel d'entretien, BOFIDJI OUEST & BOFIDJI EST CCF 012/11 (GA 030/05)							
				Quantité		prix unitaire	Total
1. Menuiserie de tous les batiments							
	Planches		planche	13	batiment	\$ 9,00	\$ -
	couvre joints		m3	13	batiment	\$ 350,00	\$ -
	main d'œuvre		jour	13	batiment	\$ 5,00	\$ -
2. Equipements salles de classe							
	tableaux	1	tableaux	12	salles	\$ 22,00	\$ 22
	table bancs	1	table banc	12	salles	\$ 90,00	\$ 1 080
3. Toiture de tous les batiments							
	Toles	3	tôle BG 28	13	batiment	\$ 17,00	\$ 663
	main d'œuvre	2	jour	13	batiment	\$ 6,00	\$ 12
4. Autres							
	ciment	4	sac	13	batiment	\$ 22,00	\$ 1 144
	serrure	1	serrure	13	batiment	\$ 15,00	\$ 195
	chaise	2	chaise	13	batiment	\$ 10,00	\$ 260
	Autres						\$ 302
	paumelle porte/fenêtre	2	paumelle	13	batiment	\$ 2,00	\$ 52
6. Entretien route							
	Tronçon						
	Divers						
Total entretien						\$	3 730

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>J</i>	<i>Bh</i>	<i>I</i>	<i>SP</i>	<i>H</i>	<i>Q</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>BY</i>		<i>Ab</i>	<i>Bos</i>	<i>30</i>	<i>mar</i>	<i>z</i>	<i>B</i>

27/41



 NRC: 14 099 KINSHASA
 ID. NAT: K 21.421 J
 CHANGEMENT DE NOM: BUKORI

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements
BOFIDJU OUEST et BOFIDJU EST

- Chronogramme prévisionnel des réalisations des infrastructures socio-économiques

Exploitant forestier:

ITB, CCF 012/11, (SA 03006, Grnt BOFIDJU OUEST et BOFIDJU EST

Titre:

CCF 012/11 (SA 03006, ITB

TABLEAU DES FLUX FINANCIERS PREVISIONNELS	Année 1				Année 2				Année 3				Année 4					
	TOTAL	T0	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4
Montant prévisionnel FL	\$ 100.050		\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253	\$ 6.253
Préfinancement	\$ 9.035	\$ 9.035																
Remboursement Préfinancement	\$ 9.035					\$ 2.289												\$ 2.289
Enjeux et matières	\$ 3.730					\$ 933												\$ 933
Fourniturement O.S.-O.G	\$ 5.975		\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373	\$ 373
Disponible financier		\$ 9.035	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 2.691	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 2.691	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 5.880	\$ 2.691
Disponible financier cumulé	\$ 90.345	\$ 9.035	\$ 14.914	\$ 20.794	\$ 26.674	\$ 29.362	\$ 35.242	\$ 41.122	\$ 47.001	\$ 49.690	\$ 55.569	\$ 61.449	\$ 67.329	\$ 70.017	\$ 75.897	\$ 81.777	\$ 87.656	\$ 90.345

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJU ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>ok</i>	<i>ok</i>	<i>I</i>	<i>TP</i>	<i>H</i>	<i>Q</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON Koy	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA Lombo	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>125</i>		<i>ok</i>	<i>Bot</i>	<i>ok</i>	<i>ok</i>	<i>ok</i>	<i>ok</i>

NRC: 14/163 KINSHASA
ID. NAT: K 01.421 J
01/01/2011

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements
BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Codi total infrastructures	\$	90345	PLANNING DE REALISATIONS INFRASTRUCTURES																
			AN1 TRM1	AN1 TRM2	AN1 TRM3	AN1 TRM4	AN2 TRM1	AN2 TRM2	AN2 TRM3	AN2 TRM4	AN3 TRM1	AN3 TRM2	AN3 TRM3	AN3 TRM4	AN4 TRM1	AN4 TRM2	AN4 TRM3	AN4 TRM4	
Contruction centre de santé à ELANGA	\$	5300,10	Contruction																
Equipements en matériel centre de santé à ELANGA	\$	1889,00	Equipements																
Contruction centre de santé de BOVALA	\$	5300,10	Contruct																
Equipements en matériel centre de santé de BOVALA	\$	1080,00	Equipement																
Contruction école de 6 classes avec bureau à BOMBAWAZA	\$	34086,00	Contruction																
Contruction école de 6 classes avec bureau à BOMBAWAZA	\$	34086,00	Contruction																
Acquisition de ELANGA BOMBAWAZA YONDANSELE	\$	5500,00																	
Contruction maisons à ELONDAL YONDA	\$	3124,95																	

NKOMB	BOKELE	ILUKU	MPINGO	IFODJI	OKWEDJI	ETUMA	BOKANGA
E Jean Robert	WA NYOKE	Dieudon né	BOSALA Trésor	ELELE	ESANGA	LONGEN GA	YOKA
<i>J</i>	<i>dk</i>	<i>I</i>	<i>pp</i>	<i>#</i>	<i>φ</i>	<i>E</i>	<i>J</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>135</i>		<i>Mo</i>	<i>Bes</i>	<i>90</i>	<i>Ma</i>	<i>3</i>	<i>4</i>

NRC: 44 059 KINSHASA
ID.NAT: K 01.421 J
RUKOP

Article 12 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 7 relative à l'attestation de consignation des fonds de développement

ATTESTATION DE CONSIGNATION

Conformément à la Clause Sociale du Cahier des Charges du contrat de concession forestière signé le 08 juin 2011 entre le concessionnaire forestier ITB d'une part, et les communautés locales et peuples autochtones des groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST des villages EKOMBE, IYONDA, BOLAKA, BOMBWANZA, ELANGA, IYONDA NSELE d'autre part, pour le contrat de concession forestière n°012/11, situé dans la province de l'Equateur, territoire de Bikoro.

Nous attestons que le concessionnaire forestier ITB a crédité le/...../..... en ses livres, le compte des communautés locales et peuples autochtones des groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST d'une somme de.....\$ (.....) correspondant à 10% du montant du coût des infrastructures retenues et ce, conformément à l'article 11 de l'arrêté 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10.

Signature du concessionnaire forestier

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>R</i>	<i>na</i>	<i>I</i>	<i>fp</i>	<i>H</i>	<i>P</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>124</i>		<i>Mo</i>	<i>Bob</i>	<i>Bo</i>	<i>na</i>	<i>3</i>	<i>B</i>

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Article 13 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 8 relative au document définissant les conditions d'accès négociées aux ressources financières par le CLG

Le fonds de développement local sert exclusivement aux objets cités dans le budget prévisionnel global. En cas de recettes additionnelles, un avenant à l'accord de clauses sociales est établi pour préciser l'affectation de cette recette dans le respect des conditions réglementaires.




Pour des raisons pratiques, il est convenu que le fonds est conservé auprès du concessionnaire forestier ITB, en ses livres, un compte spécial ouvert au nom de la communauté locale, différent de la comptabilité régulière de l'entreprise et que le comité local de gestion en assure la gestion.

Les demandes de fonds par le comité local de gestion ne peuvent se faire que sur base de la disponibilité financière dans le compte de la communauté locale, à la suite de versement des recettes trimestrielles enregistrées.

Inversement, l'entreprise/concessionnaire ITB s'engage à mettre à la disposition du comité local de gestion le fonds sollicité correspondant aux dépenses telles qu'indiquées dans le budget prévisionnel global. Des séances de travail/réunions ad hoc doivent être organisées par les parties prenantes (comité local de gestion et entreprise/concessionnaire) pour des clarifications nécessaires sur la gestion du fonds. Ces séances de travail sont accompagnées des procès verbaux établis et signés par les membres du CLG.

Ainsi, pour les dépenses liées aux investissements et à l'entretien des réalisations, des bons de commande sont établis par le comité local de gestion. Ces bons sont liés à chaque réalisation et indiquent la période prévue de livraison. Ils sont signés par un membre de chaque partie prenante du CLG (communauté, entreprise forestière).

Les achats sont réalisés soit par l'entreprise/concessionnaire ITB, soit par le CLG, et dans tous les cas, des factures pro forma sont produites pour appréciations. Ainsi pour être

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
							
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
							

délégué de l'entreprise forestière.

Les membres du comité local de gestion se réservent le droit de s'assurer eux-mêmes des prix des matériaux à Kinshasa ou ailleurs avant l'acquisition.

Les livraisons de matériaux sont accompagnées de bons de livraison. Ces bons de livraison sont signés et déclinés en deux étapes de réception d'abord entre l'Entreprise et le Comité Local de Gestion pour la première réception, ensuite entre le Comité de Local de Gestion et les membres de l'équipe locale de construction.

Des visites régulières, au moins à chaque phase clé du chantier, sont réalisées par des membres du CLG pour s'assurer de la qualité de la construction et du respect du chronogramme de réalisation.

Tout différend financier est traité en premier lieu au niveau du CLG, puis en cas de désaccord au niveau du CLS et enfin par la juridiction la plus appropriée.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>J</i>	<i>BK</i>	<i>I</i>	<i>SP</i>	<i>FF</i>	<i>Q</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>LY</i>		<i>U6</i>	<i>Boz</i>	<i>20</i>	<i>Mark</i>	<i>S</i>	<i>D</i>

32 / 41

U6
NRC: 14 000 KINSHASA
ID. NAT. A 21421 J
CHANTIER
BIKOR

Article 14 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 9 relative aux modalités d'exercice des droits d'usage traditionnels de la communauté locale.

Conformément à l'article 44 du Code Forestier, le concessionnaire forestier s'engage à respecter l'exercice par la communauté des droits d'usage lui reconnus par la loi notamment :

- 1° Le prélèvement du bois de chauffe,
- 2° La récolte des fruits sauvages et chenilles, la récolte des plantes médicinales ;
- 3° La pratique de la chasse et de la pêche coutumières ;

La présente annexe définit les règles selon lesquelles s'exerceront ces droits.

1° Prélèvement du bois de chauffe

ITB s'engage à garantir l'exercice de ce droit de la manière suivante :

La communauté locale a le droit de prélever tout bois mort sur toute l'étendue de la concession. Elle a également le droit de récupérer en forêt, les déchets de grumes ainsi que le reste de branches des arbres exploités par ITB, à l'exception des souches elles-mêmes.

De même, la communauté locale a le droit de couper pour besoin de construction, tout stick, sur toute l'étendue de la concession. Néanmoins, pour des raisons évidentes de sécurité, la communauté évitera d'exercer ces droits dans les blocs où l'exploitation est en cours.

Afin d'assurer à la communauté locale une réserve foncière pour leurs futures activités agricoles, elle sera délimitée, en concertation avec elles-mêmes, une zone affectée au développement rural. Cette zone comprendra les défrichements actuels ainsi qu'une partie des forêts de terre ferme.

Dans ces zones, outre les activités agricoles, la communauté locale pourra aussi effectuer les prélèvements destinés au bois de chauffe, à la fabrication de charbon de bois (makala), fabrication des meubles ou à la construction.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
							
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
							

cours de défrichement, en concertation avec les populations et avec l'accord préalable de l'administration forestière.

Conformément au Guide Opérationnel fixant les normes d'affectation des terres, le plan d'aménagement, en cours d'élaboration prévoira, 3 séries dans lesquelles, hormis le bois mort, tout prélèvement est interdit.

- La série de conservation qui garantit la protection de zones à haute valeur écologique
- La série de protection des zones sensibles : corridors de protection pour les cours d'eau (protection des bergers), fortes pentes, sols sensibles à l'érosion
- La série de production ligneuse correspondant aux zones destinées à la production forestière industrielles

Récolte des fruits sauvages et des chenilles, la récolte des plantes médicinales

Afin de garantir le plein exercice de ce droit par la communauté locale, ITB s'engage à mettre en place une équipe socio-économique qui aura pour mission d'établir, avec la communauté locale et , la liste des produits forestiers autres que le bois d'œuvre. Il s'agira en particulier de produits forestiers :

- à usage alimentaire (fruits, chenilles, champignons, etc.)
- à usage médicinal (feuilles, écorces, racines, etc.)
- à usage artisanal ou service (feuilles, lianes, tiges, etc.)

Après identification de ces produits, l'équipe socio-économique définira, avec la communauté locale des règles acceptables (périodes, distances de récoltes etc.) permettant à la communauté locale d'exercer pleinement ce droit sans toutefois gêner ITB dans ces activités d'exploitation.

Néanmoins, pour des raisons évidentes de sécurité, la communauté locale évitera d'exercer ce droit dans les blocs où l'exploitation est en cours.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>J</i>	<i>BN</i>	<i>I</i>	<i>TP</i>	<i>JK</i>	<i>Q</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>BY</i>		<i>Ub</i>	<i>Bos</i>	<i>BO</i>	<i>mak</i>	<i>k</i>	<i>K</i>

ITB
NRC: 12 000 KINSHASA
ID. N. 421 J

3° Pratique de la chasse et de la pêche coutumières

Conformément au Code Forestier, ITB s'engage à garantir aux communautés locales l'exercice du droit de pêche et de la chasse coutumière, sur toute l'étendue de sa concession.

Cependant l'exercice de ce droit devra se faire dans les conditions définies par l'arrêté n° 014 du 24 avril 2004 relatif aux mesures d'exécution de la loi n° 82-002 portant réglementation de la chasse d'une part et, d'autre part, dans le respect des conventions internationales ratifiées par la RDC sur la protection des espèces menacées, en particulier la CITES.

Seront ainsi affichés dans différents lieux publics, en particulier au siège du comité local de gestion, la liste des espèces animales qui ne peuvent être chassées.

En tout état de cause, ITB interdit à ses agents et à ses véhicules le transport d'arme de chasse et de viande de brousse.

La communauté locale s'engage à signaler la présence de toute personne qui s'adonne à la chasse ou pêche illégale dans la concession.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>R</i>	<i>ok</i>	<i>I</i>	<i>fp</i>	<i>H</i>	<i>o</i>	<i>E</i>	<i>B</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>1315</i>	<i>[blurred]</i>	<i>uk</i>	<i>Boo</i>	<i>Bo</i>	<i>maq</i>	<i>S</i>	<i>[signature]</i>

Article 15 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 10 relative au document définissant le montant de jeton de présence des membres du CLG et du CLS

Document définissant le montant de jeton de présence

(Conformément à l'article 24 de l'AM 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10)

















Les parties ont convenu que le montant de jeton de présence est fixé à **10 \$USD**, équivalent en franc congolais de **9200**

Ce montant couvre uniquement la présence effective aux réunions ou séances de travail des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi en rapport avec la mise en œuvre des projets de réalisations des infrastructures socio économiques au profit de la communauté locale .

Les réunions des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi sont tenues en respectant les planifications telles que arrêtées par les parties prenantes. Elles peuvent être organisées en sessions ordinaires et/ou en sessions extraordinaires.

Une fiche et/ou formulaire de présence est établie à la fin de chaque réunion et sert de document attestant de la remise du jeton de présence aux membres présents (CLG et/ou CLS)

Les parties conviennent que le montant de jeton de présence alloué pour la participation aux réunions couvre également la prise en charge « restauration » des membres du CLG et/ou CLS.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
							
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
							

Article 16 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 11 relative au document définissant les modalités de facilités de transport des personnes et des biens

Conformément à l'article 89, alinéa 3, point C, du Code Forestier, le concessionnaire forestier, ITB, s'engage à faciliter l'embarquement à bord de ses moyens de transport d'un nombre limité des personnes des communautés locales et peuples autochtones dont les forêts sont concernées par les 4 assiettes annuelles de coupe du premier bloc quadriennal.

Ce transport est accordé à titre gratuit. Il sied de rappeler que les véhicules et les unités flottantes ne sont pas préparés au transport de passagers et ne détiennent ni de conditions ni d'assurances à cet effet. Ceci dit, et pour respecter certaines conditions d'ordre pratique liées au respect du tonnage et aux impératifs sécuritaires, il a été convenu de limiter ce transport à **15 personnes par ponton**, selon les dispositions suivantes :

Ces personnes sont préalablement enregistrées par une personne désignée par le comité local de gestion. Cette désignation fera l'objet d'un échange de courrier entre le comité local de gestion et l'entreprise. La personne désignée remet à chaque personne enregistrée une note attestant qu'elle a été autorisée de voyager à bord des moyens de transport du concessionnaire forestier.

Avant l'embarquement, le passager signe une décharge dans laquelle il reconnaît que la Société n'a aucune responsabilité sur sa sécurité pendant toute la durée du voyage, y compris lors de l'embarquement et le débarquement.

Chaque passager peut transporter avec soi une charge ne dépassant pas le **poids de cinq sacs de manioc soit 250 kg**. Une fois à bord, le passager est le seul responsable de la surveillance de ses biens, ce qui vaut dire que le concessionnaire forestier ne peut pas être tenue responsable en cas de perte ou disparition.


La facilité de transport ne peut pas être confondue à la prise en charge par la société. De ce fait, toute personne à qui cette facilité a été accordée, libère le bateau dès l'arrivée à destination pour un endroit de sa convenance.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du cahier des charges du Contrat de Concession Forestière n°012/11, ITB, Groupements BOFIDJI OUEST et BOFIDJI EST

Le déplacement des membres des communautés locales et des peuples autochtones s'effectuera à l'intérieur de la concession, et plus spécifiquement de la zonée exploitée à partir des villages concernés par les assiettes annuelles de coupe vers l'administration territoriale locale (le territoire)

A partir du siège de l'administration territoriale locale (Le territoire), le concessionnaire forestier, ITB assure le transport aux membres des communautés locales et des peuples autochtones identifiés ainsi que leurs biens, selon le cas, vers le chef lieu de la province ou de la ville de Kinshasa.

NKOMB E Jean Robert	BOKELE WA NYOKE	ILUKU Dieudon né	MPINGO BOSALA Trésor	IFODJI ELELE	OKWEDJI ESANGA	ETUMA LONGEN GA	BOKANGA YOKA
<i>[Signature]</i>	<i>Bk</i>	<i>I</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>E</i>	<i>[Signature]</i>
BOEMBI IYOLON KOY	BOSEMBE NGANGA	MPAMBI EKENGA	IKETE ENGONG OMBE	ILONGA	BOKANGA LA LOMBO	BONKIN GA W'ELOM BO	Tony KHALIL
<i>[Signature]</i>		<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>